

русским языком сказала!»), семантизация новой лексики с помощью словаря, упражнения «*Слушайте и повторяйте*» и др.

После просмотра преподаватель задает вопросы, направленные на проверку содержания.

После второй-третьей презентации аутентичного аудиотекста преподаватель предлагает выполнить письменно тест, затем задает вопросы для обсуждения. На данном этапе осуществляется выход в речь.

Таким образом, «Аудиовизуальный курс» в процессе изучения русского языка положительно сказывается на языковой подготовке иностранцев, позволяет продуктивно работать над лексикой, грамматикой, произношением и интонацией, развивает навыки общения на русском языке. Кроме того, слушатели становятся эмоционально богаче, свободнее, увереннее в своих знаниях изучаемого ими языка.

Список источников:

1. Гончар, И.А. *Послушайте!:* учебное пособие по аудированию для иностранных учащихся, изучающих русский язык. Вып. 1: элементарный уровень (A₁): общее владение РКИ. – СПб.: Златоуст, 2013. – 111 с. ISBN 978-5-86547-685-6.
2. Гончар, И.А. *Послушайте!:* Учебное пособие по аудированию для иностранных учащихся, изучающих русский язык. Вып. 2: базовый уровень (A₂): общее владение РКИ. – СПб.: Златоуст, 2013. – 154 с. ISBN 978-5-86547-683-2.
3. Гальскова, Н. Д. *Теория обучения иностранным языкам* / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 4-е изд., стереотипное. – Москва: Академия, 2007. – 336 с.

Социальные сети как виртуальная коммуникативная среда в обучении РКИ

Заборовская С.В.

доцент кафедры языковой подготовки

Харьковского национального университета радиоэлектроники

г. Харьков, Украина

Стремительное развитие и широкое распространение информационных технологий приводит к постепенному увеличению коммуникативного сегмента Интернета, появлению естественной языковой среды, которая становится неотъемлемой частью повседневной жизни современного студента. Поэтому использования ресурсов Интернета для решения задач обучения РКИ уже нельзя считать новаторским приемом.

Преподаватели, применяющие Интернет-технологии в процессе обучения иностранным языкам, указывают, что электронная коммуникация помогает осуществлению действенного перехода от теории к истинному общению и эффективной языковой практике. В сфере обучения языкам применяются различные виды информационно-коммуникационных технологий: «электронные учебники, интерактивные обучающие пособия (тренажеры), виртуальные среды (виртуальный музей, виртуальный класс, виртуальное путешествие), компьютерные презентации (демонстрации), универсальные обучающие среды и инструменты для создания учебных материалов, электронные базы данных, справочно-информационные источники (онлайн-переводчики, словари), электронные библиотеки, электронные

периодические издания, электронные коллекции (коллекции аудио-, фото-, видеофайлов)» [1:45-46].

В последнее время активно стали применяться в учебном процессе возможности Интернета как средства электронной коммуникации, особенно такие ее виды, как электронная почта и форумы. «Несмотря на отдельные недостатки данных видов общения, преподаватели отмечают, что присутствие реального адресата обеспечило повышение качества письма (больше внимания стало уделяться редактированию и исправлению ошибок), а также повысило интерес к самому процессу изучения языка» [2:76].

На базе филологического факультета Российского государственного педагогического университета им. Герцена почти 10 лет назад была разработана методическая система поэтапного вхождения в компьютерную коммуникативную среду для преподавателей и студентов. Система носила тренинговый характер и предполагала практическую подготовку иностранцев к самостоятельному использованию коммуникативных Интернет-ресурсов в овладении русским языком. В качестве наиболее подходящего и интересного инструмента для проведения вспомогательных занятий в общем курсе обучения разговорной речи и профессионального самообразования иностранных учащихся был выбран сетевой дневник. Разработанная методическая система работы с текстами дневников включала в себя «выполнение коммуникативных заданий, совместное решение задач по созданию сетевых дневников и сообществ, обсуждение полученных результатов» [3:15]. С целью демонстрации особенностей ситуативно обусловленной русской разговорной речи был разработан комплекс занятий, который представлял собой дополнительный учебный курс к основному, направленному на обучение разговорной речи.

В университете Наварры (г. Памплона, Испания) в процессе обучения русскому языку используется социальная сеть Facebook, поскольку большинство учеников уже имеют там свои аккаунты. Преподаватели отмечают, что «социальные сети являются идеальным инструментом для обучения благодаря следующим характеристикам. 1. Ученики считают, что социальные сети носят больше развлекательный, чем обучающий характер. В этом случае они находятся вне классной комнаты, вне урока, а преподаватель просто делится с ними информацией. 2. Социальная сеть основывается на реальной коммуникации, целью которой является общение, таким образом, иностранный язык становится уже средством связи, а не предметом изучения. 3. В социальных сетях задание превращается в сотрудничество: ученики ищут ответы на поставленные вопросы, помогают друг другу, удаляются от направляющей линии преподавателя, обучаются сами и обучают других. 4. Ученики находят информацию, делятся ею и, если что-либо заинтересует их по-настоящему, создают свои собственные ресурсы по данной теме, а это уже является самообучением. 5. Социальная сеть состоит из людей, которые помогают друг другу, поэтому ответы на вопросы поступают практически мгновенно» [4:102]. Преподаватель помогает учащимся отбирать и фильтровать огромное количество различных данных, предоставляемых Сетью, может создавать форумы для

обсуждения тем уроков, устанавливая правила участия в их работе. Также в Facebook размещаются домашние задания или прямые ссылки на необходимые материалы, видеозаписи, новости и комментарии на русском языке, вплоть до контрольных работ и экзаменов, а также аудио- и видеоматериалы с заданиями.

Привлекательность использования различных социальных сетей в преподавании РКИ заключается, как отмечают сами преподаватели, в неформальности характера общения, возможности изучать естественную разговорную речь носителей языка (хотя и адаптированную к письменной форме речи). Однако при этом необходимо, чтобы учащиеся владели русским языком хотя бы на уровне В1. Следовательно, использование наиболее популярных социальных сетей в обучении слушателей довузовской подготовки представляется нецелесообразным.

В октябре 2010 года у популярных социальных сетей («Facebook», «Twitter», «ВКонтакте», «Одноклассники» и др.) и блогов («LiveJournal», «Blogger», «LiveInternet», «Diary.ru» и др.) появился «конкурент» – бесплатное приложение Instagram, которое позволяет пользователям рассказывать всему миру о своей жизни, интересах и увлечениях при помощи фотографий, сделанных мобильным телефоном с операционными системами iOS или Android. Отличительной чертой инстаграм-фотографий является их размер – фото имеет одинаковое соотношение сторон, то есть представляет собой квадрат. Обработав фотографию одним из фильтров, предложенных программой, пользователь может выложить ее не только в Instagram, но и в Facebook, Twitter, ВКонтакте, Tumblr или Flickr, где под изображением дается ссылка на это же фото в Instagram. Опубликованную фотографию также можно прокомментировать и «лайкнуть», т.е. поставить специальный значок, который означает «мне это нравится». Однако публиковать можно не только собственные фотографии, но и всевозможные картинки и изображения.

Функционал приложения позволяет просматривать фотографии и оставлять комментарии к фотографиям пользователей, подписываться и отписываться от друзей, а также переходить по хэштегам (т.е. ссылкам) к тематическим группам фотографий разных пользователей не только с телефона, но и с компьютера при помощи веб-просмотрщика Instagram-фотографий Websta (<http://websta.me/>). Особо следует отметить, что приложение постоянно обновляется. Например, в конце 2013 года была запущена функция Instagram Direct, позволяющая отсылать фото, видео или сообщения конкретным пользователям из списка друзей.

О росте популярности Instagram свидетельствует количество зарегистрированных аккаунтов: если в декабре 2010 года их был 1 миллион, то в начале декабря 2014 года их стало уже 300 миллионов по всему миру. В чем же состоит основное отличие Instagram от уже привычных форм интернет-коммуникации? Коммуникация – процесс информационного обмена, который «предполагает передачу различных видов смысла (денотативного, коннотативного, прагматического, эстетического и т.д.), побуждающую адресата к определенному «ответному» действию» [5: 34-35.]. В Instagram информация передается посредством фотографий или видео с хэштегами (как вариант – с комментариями), а ответное

действие может быть выражено вербально или невербально (при помощи «лайков» или различных эмодиконов). При этом инициативная реплика представляет собой креолизованный текст (по определению Ю.А. Сорокина и Е.Ф. Тарасова) [6:180-186], в котором ведущая роль принадлежит фотографии. Именно она является стимулом для начала общения и для формирования определенного круга читателей. Благодаря этим особенностям именно социальная сеть Instagram может быть использована при обучении РКИ слушателей довузовской подготовки практически с первых недель занятий. Настройки приложения позволяют пользователям создавать закрытые аккаунты, поэтому учащиеся одной группы могут создать закрытое сообщество, внутри которого первоначально и будет проходить игра-обучение, а для контактов с друзьями можно завести еще один аккаунт.

С самых первых недель обучения Instagram можно использовать для усвоения новой лексики: например, преподаватель размещает в своем аккаунте картинки с изображениями и в комментариях пишет значение нового слова (1 публикация – 1 картинка). Слушателям предлагается написать в комментариях перевод этого слова на свой родной язык. Позднее задание усложняется: преподаватель только размещается картинку, а учащиеся должны написать значение слова по-русски (можно поставить еще одно условие – кто первый напишет значение слова). При изучении категории одушевленности/неодушевленности преподаватель может поместить картинку и написать вопрос: *Кто это?* или *Что это?*, а слушатели должны отвечать: *Это ...*. Или такой вариант: преподаватель дает картинку и вопрос, например: *Это стол?*, а учащийся должен написать ответ: *Да, это стол/ Нет, это не стол, а стул*. Далее можно предложить слушателям самим размещать картинки (или фотографии) с изображениями тех или иных существительных и задавать аналогичные вопросы своим одноклассникам. При работе над развитием навыков письменной речи задания усложняются. Например, каждому слушателю необходимо разместить фотографию своей комнаты и описать ее. При этом остальные учащиеся могут в комментариях задавать вопросы друг другу, например: *А у тебя есть телевизор? Где он стоит?* В классе можно обсудить фотографии комнат, рассказать, что кому нравится/не нравится и т.д.

Безусловно, задания могут различаться в зависимости от уровня подготовки группы и профессионализма преподавателя, которому необходимо чувствовать эмоциональный настрой учащихся, регулировать посильность заданий и их целесообразность, вовремя сменяя одни задания другими. Как правило, современная молодежь является активным участником различных социальных сетей, проводя в них большую часть своего свободного времени. У иностранных учащихся появляется довольно сильная внутренняя мотивация для изучения русского языка: возможность общения со сверстниками в русскоязычном сегменте Интернета. При этом Instagram дает возможность начать общения, даже обладая знаниями русского языка на уровне А1, ведь инициативной репликой является фотография.

Таким образом, использование естественной языковой среды социальных сетей при обучении РКИ объединяет три основных класса человеческих потребностей, реализуемых в Интернете: в общении, познании и в развлечении (игре) [7]. При этом

учащийся получает удовольствие от самого процесса творческой деятельности как таковой, а процесс усвоения новых знаний становится более увлекательным и проходит в комфортной привычной обстановке – за компьютером.

Список источников:

1. Азимов Э.Г. Информационно-коммуникационные технологии в обучении РКИ: состояние и перспективы // Русский язык за рубежом. – №6. – 2011. – С. 45-54.
2. Михайлов С.Н. Использование сетевых дневников в процессе овладения РКИ // Русский язык за рубежом. – №3. – 2006. – С. 76-79.
3. Михайлов С.Н. Компьютерная коммуникативная среда как фактор оптимизации процесса обучения РКИ: автореф. дис. на соискание уч. степени канд. пед. наук: спец. 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень профессионального образования)» / С.Н. Михайлов. – СПб, 2006. –20 с.
4. Савицкая Г.В. Социальные сети как инструмент изучения русского языка // Русский язык за рубежом. – №1. – 2012. – С. 102-104.
5. Селиванова Е.А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации: Монографическое пособие. К.: Брама, 2004. – 336 с.
6. Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. М.: Наука, 1990. – С.180-186.
7. Бабаева Ю.Д., Войскунский А.Е., Смыслова О.В. Интернет: воздействие на личность // Гуманитарные исследования в Интернете. М.: Можайск-Терра, 2000. С. 11-39.

Обучение фразеологии в практике преподавания русского языка как иностранного

Кендюшенко А.Г.

доцент кафедры русского языка и литературы

Киевского национального лингвистического университета

г. Киев, Украина

Изучение русской фразеологии как фрагмента языка и как фрагмента национальной культуры имеет для иностранных учащихся не только большое познавательное и общеобразовательное значение, но и способствует развитию коммуникативного навыка, поскольку знание и понимание устойчивых оборотов обеспечивает адекватное понимание услышанного высказывания или прочитанного текста.

Употреблению фразеологических оборотов в речи иностранных учащихся должна предшествовать большая предварительная работа по отбору материала, его семантизации, выработке умений и навыков адекватного восприятия и продуцирования фразеологических оборотов и выражений в разных ситуациях общения. Работа над фразеологией на продвинутом этапе обучения требует особого осмысления и продуманной организации. При том следует учитывать возможные ошибки, которые могут допускать иностранные учащиеся в процессе усвоения устойчивых словосочетаний русского языка. Среди типичных ошибок, обусловленных сложностью фразеологической системы русского языка для иностранных студентов, можно выделить следующие:

1. Фразеологическая единица воспринимается не как целостное образование, а как свободное словосочетание, в связи с чем наблюдается замена компонента